

## Catuls kærlighedsdigte, del 2

### Catul 51a

Ille mi par esse deo videtur,  
ille, si fas est, superare divos [videtur],  
qui sedens adversus identidem te  
spectat et audit

dulce ridentem, misero quod omnis 5  
eripit sensus mihi: Nam simul te,  
Lesbia, aspexi, nihil est super mi  
vocis in ore,

lingua sed torpet, tenuis sub artus  
flamma demanat, sonitu suopte 10  
tintinant aures, gemina et teguntur  
lumina nocte.

[...]

## Gloser

- 1 **ille** dem. pron. [62b]  
**mi** = mihi.  
**par** paris adj. 3., *lige med*  
(+ dativ).  
**deus** -i, m2, *gud*.  
**video** vidi visum 2., aktiv: *ser*,  
i passiv: *synes, forekommer*.
- 2 **fas est** : *det er tilladt*. **fas** : n3  
(indeklinabelt), *guddommelig lov*.  
**supero** 1., *overgår*.  
**divus** -a -um adj. 1./2.,  
*guddommelig*. Her som substantiv:  
"guderne".
- 3 **sedeo** sedi sessum 2., *sidder*.  
'sedens' er præsens participium  
aktiv m. nom. sg., *mens han sidder*  
**adversus** præp. m. akk. *over for* eller  
*overfor* (adverbium).  
**identidem** adv., *igen og igen*
- 4 **specto** 1., *ser på, betragter*.  
**audio** 4., *hører*
- 5 **dulce** adv., *sødt*  
**rideo** risi risum 2., *smiler*. 'ridentem'  
er præsens participium  
aktiv f. akk. sg., *mens du smiler*  
**miser** misera miserum adj. 1/2,  
*ulykkelig* (lægger sig til mihi)  
**omnis** adj. 3, *enhver, alle*
- 6 **e-ripio** -ripui -reptum 3., *frarøver* (af  
ex + rapio).  
**sensus** -us m4, *sans, fornemmelse*  
**simul** adv., *samtidig* (med)
- 7 **a-spicio** -spexi -spectum -spicere 3.,  
præsens: *ser på*, perfektum: *har fået/*  
*fik øje på*.  
**nihil** n3, *intet, ikke noget/nogen*  
(+gen)  
**super** adv. *tilovers*
- 8 **vox** vocis f3, *stemme*  
**os** oris n3, *mund*
- 9 **torpeo** 2., *er stiv, lammet*.  
**tenuis** -e adj. 3., *fin*.
- sub** præp m. akk., *ned under*, med  
abl., *nede under*.  
**artus** -us m4., *led*.  
10 **flamma** -ae f1, *flamme*.  
**de-mano** 1., *strømmer*.  
**sonitus** -us, m4, *lyd*.  
**suus**, -a, -um, 1./2., *sin*. + pte, *egen*  
(suffix).  
11 **tintino** 1., *klinger, ringer*.  
**auris** f3., *øre*.  
**geminus** -a -um adj. 1./2., *tvillinge-*  
**tego** 3., *dækker*.  
12 **lumen** luminis, n3, *lys, øje*.